

Hesham Abu Sharar Abu Sharar  
Department of Translation and Interpreting and East Asia Studies  
Email: Hesham.Abu-Sharar@uab.cat

## Qualifications

Ph. D., Filología, Universitat Estatal Lingüística de Moscú  
Award Date: 27 Feb 1990

Degree, Profesor Traductor e Intérprete de Ruso, Árabe e Inglés, Universitat Estatal Lingüística de Moscú  
Award Date: 23 Jun 1986

## Employment

**Department of Translation and Interpreting and East Asia Studies**

Bellaterra (Cerdanyola del Vallès), Spain

1 Jan 2015 → present

## Research outputs

**Refranes y dichos populares comparados: español - inglés - ruso – árabe. Árabe para extranjeros**

Abu Sharar Abu Sharar, H., 1998

**Los problemas de tratamiento en la traducción árabe-castellano. Actes del II Congrés Internacional sobre Traducció, ABRIL 1994”, Servei de Publicacions, UAB.**

Abu Sharar Abu Sharar, H., 1997, In: Actes del II Congrés Internacional sobre Traducció, ABRIL 1994. p. 343-347

**Formas de comunicación y modalidad en árabe, ruso e inglés.**

Abu-Sharar, H., 1 Jan 1993, In: Recopilación de trabajos científicos. 1, 393, p. 135-139

**Formas de comunicación y modalidad en árabe, ruso e inglés.**

Abu Sharar Abu Sharar, H., 1992, In: Recopilación de trabajos científicos”, núm. 393; “La traducción y los problemas de la filología rusa”. Universidad Estatal Lingüística de Moscú.. p. 135-139

**Función de las interjecciones, partículas y conjunciones en las expresiones modales en las lenguas árabe, rusa e inglés**

Abu-Sharar, H., 1 Jan 1990, *Lengua rusa y literatura en la comunicación entre los pueblos del mundo: problemas de funcionamiento y enseñanza*. 1 ed. Moscou (RU), p. 269

**Papel de algunas interjecciones, partículas y conjunciones en las expresiones modales de las lenguas: árabe, rusa e inglesa (discursos dialogados en el aspecto extralingüístico)**

Abu-Sharar, H., 1 Jan 1990, *Teoría i práctica lingüísticas modernas sobre la enseñanza de la lengua rusa para extranjeros (Actas de la Conferencia de Jóvenes Científicos y Graduados del Instituto "Pushkin" de Lengua Rusa, Moscú)*. 1 ed. Moscou (RU), p. 3-8 5 p.

**Formas oficiales de comunicación verbal en las lenguas rusa y árabe**

Abu Sharar Abu Sharar, H., 1990, In: Ruso en el extranjero”, Moscú, N° 4, págs. 76-79..

**Función de las interjecciones, partículas y conjunciones en las expresiones modales en las lenguas árabe, rusa e inglesa.**

Abu Sharar Abu Sharar, H., 1990, In: Lengua rusa y literatura en la comunicación entre los pueblos del mundo: problemas de funcionamiento y enseñanza. Tesis de conferencias y comunicaciones, Moscú, Ed. Russki Yazik. . p. 269

**Papel de algunas interjecciones, partículas y conjunciones en las expresiones modales en las lenguas árabe, rusa e inglesa (discursos dialogados en el aspecto extralingüístico).**

Abu Sharar Abu Sharar, H., 1990, In: Teoría y práctica lingüísticas modernas sobre la enseñanza de la lengua rusa para extranjeros. (Actas de la Conferencia de Jóvenes Científicos y Graduados del Instituto "Pushkin" de lengua Rusa, de Moscú, celebrada del 20 al 26 de junio de 1989). Moscú.. p. 3-8

**Problemas de semejanzas y diferencias entre las expresiones modales en árabe, ruso e inglés (tomando como base los incisos modales).**

Abu Sharar Abu Sharar, H., 1990, In: Recopilación de trabajos científicos, núm. 364; "Tipología de lenguas: aspectos teóricos y pragmáticos". Universidad Estatal Lingüística de Moscú. p. 103-107

## **Activities**

### **MÓN Àrab i Islàmic**

Hesham Abu-sharar Abu-sharar (Trainer)

3 Jun 2012 → 3 Jun 2019

### **Universitat Autònoma de Barcelona (UAB)**

Hesham Abu-sharar Abu-sharar (Guest)

3 Jun 2012 → 3 Jun 2015

### **Los problemas de la traducción árabe-castellano al nivel cultural "etiqueta"**

Hesham Abu-sharar Abu-sharar (Speaker)

1 Apr 1994

### **Aportaciones de jóvenes científicos y licenciados del Instituto "Pushkin" de Lengua Rusa**

Hesham Abu-sharar Abu-sharar (Others)

20 Jul 1989

### **Papel de algunas interjecciones, partículas y conjunciones en las expresiones modales en las lenguas: árabe, rusa e inglesa (discursos dialogados en el aspecto extralingüístico)"**

Hesham Abu-sharar Abu-sharar (Speaker)

20 Jul 1989

## **Awards**

### **LA CONSTRUCCION SOCIAL DEL ESPACIO INTERMEDITERRANEO Y SUS CORRELACIONES EN LA AGENDA TEMATICA DE LOS MEDIOS DE COMUNICACION. LA INFORMACION EN PRENSA Y TELEVISION**

Velazquez Garcia Talavera, T., Carniel Bugs, R., Del Río Sánchez, O. F., Fernandez Diaz, N., García, J. A., Gutiérrez, V. L., Lemkow Toviás, G., Martínez, C., Román, P., Verón, J. J., Barbeito Veloso, M. L., Abu Sharar Abu Sharar, H., Bouzidi, H., Carniel Bugs, R., Cerdá-Guzmán, C., Costa, L., Crusafon Baques, C., Eddine, N., Escudero, L., García Altadill, E., Sabes Turmo, F. & Toviás Wertheimer, S.

Spanish Ministry of Economy and Competitiveness (MINECO): €55,692.00

1/01/13 → 31/12/16

## **Hesham Abu-Sharar**